

氏名 [

] [8 月 30 日]

【1】[英文解釈]夏期講習会[配点 100]

次の英文(1)～(4)の下線部を和訳しなさい。

(1) [No18][A・B・C・×]

The action of baseball, then, can be conceived of as a series of travels by individuals who attempt to leave home and make a circuit through a social field marked with obstacles. It is not getting through the field itself that scores, however, but returning safely home. Baseball is our version of what Australian aborigines call a walkabout — a circular journey into alien territory, with the aim of returning home after making contact with sacred landmarks and braving hazards along the way.

(2) [No19][A・B・C・×]

Emotions are everywhere the same; but the artistic expression of them varies from age to age and from one country to another. We are brought up to accept the conventions current in the society into which we are born. This sort of art, we learn in childhood, is meant to excite laughter, that to provoke our tears. Such conventions vary with great rapidity, even in the same country.

(3) [No20][A・B・C・×]

The equality of women and men is of the utmost importance. Until such time as women have equal rights with men, neither they, men nor society will achieve their full potential. For women to be deprived of equal education, equal employment opportunities or equal rights as human beings means that society will function like a bird with a broken wing.

--

(4) [No22][A・B・C・×]

Human language differs from animal ‘language’ not only in the unique way in which it uses sound, but also in the enormous amount of variation in content that its formal structure permits. Our entire elaborate social structure is mediated through language, and it is inconceivable that we could have constructed so complex a social interaction if we had not had spoken and, later, written language at our disposal.

--

評価×の場合は、次回授業時に、和訳提出
